

**profivac**   
SWITZERLAND



**ISTRUZIONI PER  
L'INSTALLAZIONE**



## CONGRATULAZIONI!

---

Congratulazioni per l'acquisto di questo **sistema di aspirazione centralizzata profivac**.

Ha fatto una scelta eccellente dotando la Sua casa di un sistema di aspirazione centralizzata multifunzionale «Made in Steinen/Svizzera».

La pulizia igienica, la semplicità di utilizzo e il funzionamento silenzioso sono i principali pregi di questo apparecchio **profivac**.

Uno stabilimento ultra-moderno nel cuore della Svizzera, i materiali selezionati di prima scelta, la qualità testata e la competenza professionale dei nostri dipendenti rappresentano la base per una garanzia di 5 anni dal primo acquisto.

Questo manuale per l'uso e l'installazione contiene tutte le informazioni per poter utilizzare il sistema di aspirazione centralizzata **profivac** in modo professionale e con un effetto ottimale.

Buon divertimento con il Suo nuovo «**mostro aspiratore**».

## NOTA

*Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive o prive di esperienza e conoscenza, a patto che siano attentamente sorvegliate o ricevano precise istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi che ne derivano. Non lasciare che i **bambini** giochino con l'apparecchio. La pulizia e **la manutenzione a cura dell'utente** non devono essere eseguite dai **bambini** senza sorveglianza.*

## INDICE

---

<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b>	3
<b>ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE</b>	4
<b>INSTALLAZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE CENTRALIZZATO</b>	
Dimensioni per l'aspirapolvere centralizzato	4
Set di fissaggio a muro	5
Scarico	6
Collegamento della tubazione, della linea di controllo e dello scarico	6
<b>MESSA IN ESERCIZIO</b>	7
Prova di pressione e funzionamento	8
Accensione/Spengimento	9
<b>MANUTENZIONE E CURA</b>	10
IntelligentSystem	10
Sostituzione del sacchetto per la polvere	12
Pulizia del filtro	14
Sostituzione delle batterie	16
Risoluzione dei problemi	18
<b>GARANZIA</b>	17

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

---

Leggere attentamente il manuale completo e seguire le istruzioni e i consigli. Conservare queste istruzioni come riferimento futuro per poterle consultare in qualsiasi momento. Le istruzioni possono anche essere scaricate dal nostro sito Web [www.zentralstaubsauger.ch](http://www.zentralstaubsauger.ch).

L'aspirapolvere centralizzato è destinato all'uso privato e non all'uso commerciale.

Il sistema di aspirazione centralizzata **profivac** può essere installato nel garage, nel seminterrato e in camere secondarie. I vani devono essere asciutti e ventilati.

L'aspirapolvere centralizzato è predisposto per una tensione di 230 volt/50 Hz. Un fusibile da 16 ampere deve essere utilizzato per la protezione elettrica del circuito. Assicurarsi di utilizzare l'apparecchio solo alla tensione indicata sulla targhetta. Staccare sempre la spina prima di eseguire lavori di manutenzione o la cura dell'aspirapolvere centralizzato. Non lavorare mai sugli apparecchi elettrici con le mani bagnate. Il pavimento deve essere asciutto.

I motori elettrici da noi utilizzati sono raffreddati ad aria. L'aria di raffreddamento viene aspirata attraverso il coperchio, pertanto quest'ultimo deve essere tenuto sempre libero. I motori si surriscaldano durante il funzionamento. Pertanto, è necessario evitare di aspirare sostanze infiammabili o combustibili. Tali sostanze possono causare esplosioni. Non aspirare in nessun caso impurità ardenti o incandescenti, perché potrebbero forare il filtro. Anche l'aspirazione di polvere di cemento va evitata, perché potrebbe ostruire il filtro.

Utilizzare sempre l'aspirapolvere centralizzato **profivac** con il filtro. In caso contrario, i motori potrebbero danneggiarsi.

Vuotare regolarmente il contenitore per lo sporco. I sacchetti per la polvere in dotazione

servono per il trasporto dei rifiuti ai cassonetti. L'apparecchio può tuttavia funzionare anche senza sacchetto per la polvere. Tenere i sacchetti per la polvere lontano dalla portata dei bambini perché sussiste il rischio di soffocamento.

La cartuccia filtrante va regolarmente controllata per verificare la presenza di impurità. Esse possono essere lavate via con acqua fredda. È preferibile acquistare un secondo filtro, in modo da poter aspirare immediatamente lo sporco depositato nel primo (art. n. 99999106). Durante l'uso dell'aspirapolvere centralizzato, non tenere l'ugello di aspirazione vicino al viso, alle orecchie o ad altre parti non protette del corpo, perché sussiste il rischio di lesioni.

*In caso di cavo difettoso, il fabbricante o un professionista analogamente qualificato deve sostituire il cavo.*

*L'aspirapolvere centralizzato profivac non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i **bambini**) con ridotte capacità fisiche o mentali o mancanza di esperienza o formazione.*

## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE PER L'ASPIRAPOLVERE CENTRALIZZATO

L'aspirapolvere centralizzato **profivac** deve essere installato in un vano asciutto e ventilato. In prossimità dell'apparecchio è necessaria una presa da 230 volt (circa 1 metro).

Per l'installazione della tubazione di aspirazione, tenere le nostre istruzioni di installazione a portata di mano. Per la linea di scarico dell'aspirapolvere centralizzato è necessario rispettare rigorosamente le seguenti dimensioni:

Lunghezza della linea di scarico fino a 2 m: utilizzare il nostro tubo con Ø 50 mm (124701)  
Lunghezza della linea di scarico da 2 m a 8 m: tubo con Ø 80 mm (100301)  
Lunghezza della linea di scarico fino a 10 m: installare un tubo con Ø 100 mm (100302)

In linea di principio, andrebbe comunque evitata una linea di scarico lunga oltre 2 metri e dovrebbe essere presa in considerazione una posizione alternativa per l'unità di pulizia centralizzata.

Al fine di non compromettere le prestazioni ottimali della linea di aspirazione, si sconsiglia l'uso di tubi HT con Ø 50 mm. In caso contrario, non è possibile garantire una sufficiente tenuta. Fanno eccezione, tuttavia, le linee di scarico eccessivamente lunghe.

### UBICAZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE CENTRALIZZATO

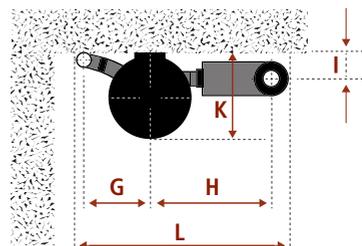
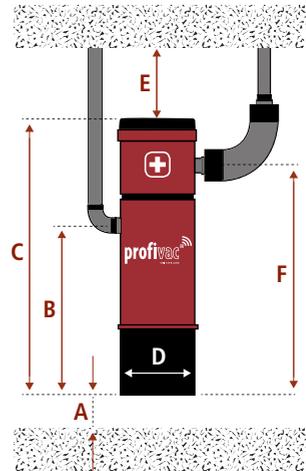
Si consiglia di installare l'aspirapolvere centralizzato in una camera secondaria, in garage, nel seminterrato o in un locale tecnico. In ogni caso deve essere un vano adeguato e sufficientemente ventilato. È necessario prendere in considerazione anche il rumore del motore e le radiazioni di calore delle turbine.

L'aspirapolvere centralizzato dovrebbe essere installato preferibilmente nel punto più basso del sistema dei tubi di aspirazione, in modo che anche il materiale aspirato più pesante possa essere convogliato senza difficoltà attraverso i tubi fino al contenitore per la polvere.

### DIMENSIONI PER L'ASPIRAPOLVERE CENTRALIZZATO

Il contenitore per lo sporco viene dotato di tutti gli accessori già durante la produzione per facilitare il montaggio professionale. Aprire i fermi di chiusura e rimuovere le parti necessarie.

	<b>profivac 300/360</b>	<b>profivac 430</b>
A	almeno 10 cm	almeno 10 cm
B	67 cm	70 cm
C	103 cm	111 cm
D	31 cm	38 cm
E	almeno 25 cm	almeno 25 cm
F	83 cm	93 cm
G	23 cm	25 cm
H	38 cm	40 cm
I	10 cm	10 cm
K	32 cm	40 cm
L	66 cm	70 cm



## INSTALLAZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE CENTRALIZZATO

### SET DI FISSAGGIO A MURO



1. Appoggiare la staffa al muro ad un'altezza ottimale (1,60 m) e segnare i fori sulla parete.



4. L'aspirapolvere centralizzato **profivac** è agganciato alla staffa a muro mediante due prese a clip poste sul retro.



2. Praticare i cinque fori con una punta da roccia di 6 mm ad una profondità tale da poter incassare i tasselli interamente nel muro.



3. Il kit di montaggio include tutte le necessarie viti e tasselli.

## INSTALLAZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE CENTRALIZZATO



Lo scarico si trova a destra dell'apparecchio.

Per l'installazione del tubo di scarico, rispettare quanto segue: lo speciale silenziatore di scarico è flessibile e può essere adattato ottimamente alle condizioni strutturali della linea di scarico. Il silenziatore è collegato direttamente al raccordo di scarico dell'aspirapolvere centralizzato mediante una connessione per tubi flessibili. Successivamente, il tubo di scarico è fissato al silenziatore mediante un'altra connessione per tubi flessibili.

Silenziatore di scarico speciale (170210) (incluso nella fornitura)

Non infiammabile ai sensi della norma DIN 4102 cl. A2 regolabile a 0-90°

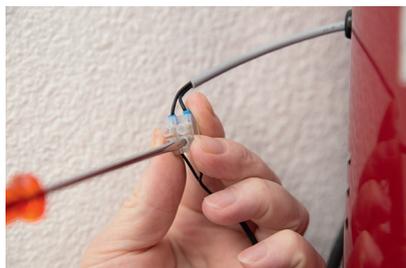
### COLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE, DELLA LINEA DI CONTROLLO E DELLO SCARICO:

#### Tubazione:



Il bocchettone di aspirazione si trova in basso a sinistra dell'aspirapolvere centralizzato.

Far scorrere il manicotto di gomma e le due connessioni per tubi flessibili sul bocchettone. A questo punto, tirare il manicotto anche sul tubo di aspirazione. Fissare il manicotto con le connessioni per tubi flessibili da un lato al bocchettone e dall'altro al tubo di aspirazione.



### ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE PER L'ASPIRAPOLVERE CENTRALIZZATO

#### Linea di controllo:

Nel caso del **profivac wireless**, è possibile fare a meno del cavo della linea di controllo o collegare la linea di controllo da 24 volt del tubo di aspirazione al morsetto isolante della linea di controllo da 24 volt dell'aspirapolvere centralizzato.

#### ANTENNA AD ASTA



Avvitare a destra dell'apparecchio l'antenna ad asta posta nel serbatoio delle impurità per l'uso WIRELESS.

## MESSA IN ESERCIZIO

Attenzione: nel caso del tubo **profivac** wireless, prima di tutto è necessario registrare l'impugnatura. Eseguire quanto segue:



Scollegare e ricollegare alla presa elettrica l'aspirapolvere centralizzato. A questo punto si hanno cinque minuti per registrare il tubo flessibile.



Tenere premuti contemporaneamente l'**interruttore di accensione/spegnimento** sull'impugnatura e il pulsante **PowerControl** fino a quando l'apparecchio si accende.

### Paletta aspirante / Wuusch / Cassetto per le briciole wireless.

Attenzione: in caso di collegamento in cucina del **profivac** wireless, è necessario prima registrare il trasmettitore!



Questi tre attrezzi da cucina vanno registrati come segue:

Scollegare e ricollegare la spina alla presa. A questo punto si hanno cinque minuti per registrare gli attrezzi da cucina. Spegner e accendere gli attrezzi da cucina tre volte in 10 secondi. A questo punto il trasmettitore da cucina è registrato. Alla successiva accensione, l'aspirapolvere centralizzato inizia ad aspirare.

## PROVA DI PRESSIONE E FUNZIONAMENTO

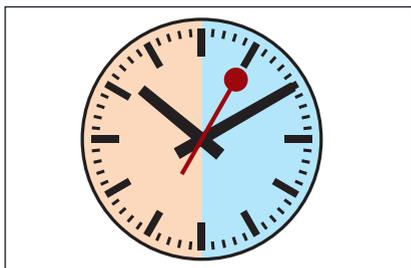
Dopo aver completato il montaggio, è necessario innanzitutto provare l'intero impianto. Viene provata prima la tenuta di tutta l'installazione delle tubazioni.



Chiudere tutte le prese di aspirazione.



Avviare il sistema di aspirazione centralizzata premendo l'apposito tasto sull'apparecchio.



Se la tenuta del sistema è buona, l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi.

Se il sistema non dovesse spegnersi automaticamente, controllare nuovamente la tenuta di tutta la tubazione o informare il servizio clienti, in modo che il sistema possa essere calibrato di nuovo.

### La radio non risponde ai comandi?

A volte può accadere che la radio non risponda ai comandi quando si preme un pulsante. Spostarsi di due o tre passi (idealmente in direzione della tromba delle scale) e la radio tornerà a rispondere ai comandi.

## ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

### 1° passaggio



Inserire il tubo flessibile nella presa di aspirazione.

### Accensione: sistema con accensione/spengimento del tubo flessibile ad avvio remoto (PowerControl / IntelligentSystem)



Accendere l'aspirapolvere centralizzato utilizzando il pulsante manuale di accensione/spengimento.

### Accensione del sistema con PowerControl o IntelligentSystem



Inserire il tubo flessibile nella presa di aspirazione. Accendere l'aspirapolvere centralizzato utilizzando il pulsante manuale di accensione/spengimento. L'apparecchio **profivac** funziona al 100% della potenza di aspirazione. Con il tasto PowerControl è possibile regolare la potenza di aspirazione a propria discrezione.



Dopo aver spento l'aspirapolvere utilizzando il pulsante sull'impugnatura, è possibile staccare il bocchettone del tubo flessibile dalla presa di aspirazione.



## MANUTENZIONE E CURA

---

**Attenzione: prima di eseguire i lavori di manutenzione e cura, staccare sempre la spina!**

Usare solo un panno umido per pulire l'aspirapolvere centralizzato.

L'aspirapolvere centralizzato è dotato di motori elettrici durevoli. Tutti i cuscinetti sono lubrificati a vita. Le spazzole hanno una durata di circa 600 ore di funzionamento. Secondo le esperienze precedenti, l'aspirapolvere centralizzato **profivac** funziona per 6 - 10 anni. Dopo la sostituzione delle spazzole, eseguita da personale autorizzato, l'aspirapolvere centralizzato può essere nuovamente messo in funzione senza problemi.

### IntelligentSystem

#### **A) Indicatore giallo: simbolo del contenitore per lo sporco**

È necessario svuotare il contenitore per lo sporco. Si prega di seguire le istruzioni riportate a pagina 12. Dopo aver svuotato il contenitore per lo sporco e aver inserito un sacchetto nuovo, premere per almeno cinque secondi il pulsante Reset sull'apparecchio. L'indicatore sul tubo a gomito si spegne.

#### **B) Indicatore arancione: simbolo del filtro**

Il filtro è sporco ed è necessario pulirlo con dell'acqua. Si prega di seguire le istruzioni riportate a pagina 14. Dopo aver pulito il filtro e quando è di nuovo asciutto, inserire nuovamente il filtro. Premere poi per almeno cinque secondi il pulsante Reset sull'apparecchio. L'indicatore sul tubo a gomito si spegne.

#### **C) Indicatore rosso: simbolo della manutenzione**

È necessario far eseguire dei lavori di manutenzione sull'apparecchio a un tecnico di assistenza o è presente un guasto tecnico. Si prega di informare il servizio assistenza.

**Se lampeggiano tutti gli indicatori (A, B e C),** le batterie si stanno scaricando. Si prega di sostituire le batterie (vedere a pagina 16).

### IntelligentSystem E PowerControl

#### **Livelli di potenza di aspirazione**

Sull'impugnatura del tubo **profivac** PowerControl e **profivac** IntelligentSystem è possibile impostare la potenza di aspirazione desiderata utilizzando il pulsante PowerControl. È possibile scegliere una potenza di aspirazione pari al 30%, 60% o 100%. L'impostazione dei livelli di potenza di aspirazione è illustrata nella figura seguente.



**Potenza di aspirazione al 100%**

**Potenza di aspirazione al 60%**

**Potenza di aspirazione al 30%**

Dopo lo spegnimento con meno del 100%, l'aspirapolvere centralizzato passa automaticamente al 100% di potenza per quattro secondi, al fine di rimuovere lo sporco residuo dal sistema di tubi e dal tubo di aspirazione.

## SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO PER LA POLVERE

Il contenitore per lo sporco dell'aspirapolvere centralizzato è dotato già durante la produzione di un sacchetto per la polvere. In questo sacchetto si accumula lo sporco aspirato che va rimosso a intervalli regolari.

**Attenzione: staccare la spina!**



1. Il contenitore per lo sporco viene fissato con due fermi di chiusura. Aprire i fermi verso l'alto. A questo punto il contenitore per lo sporco è sganciato dai fermi.



2. Tra il contenitore e la cassa c'è una fessura alta 2 cm. Tirare lentamente le corde del sacchetto per la polvere. In questo modo le corde chiudono il sacchetto.



3. È possibile sganciare il contenitore per lo sporco ed estrarre il sacchetto per la polvere senza spargere polvere.

4. Gettare il sacchetto dei rifiuti con i rifiuti domestici.



5. Inserire un nuovo sacchetto per la polvere nel contenitore per lo sporco. Tirare la chiusura del sacchetto per la polvere attorno al bordo del contenitore per lo sporco in modo che il sacchetto per la polvere sporga di 2 cm. Le corde devono essere rivolte in avanti. Tirare con attenzione le corde fino a che il bordo esterno del sacchetto per la polvere non aderisce al contenitore per lo sporco.

## SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO PER LA POLVERE



6. Ogni sacchetto per la polvere è dotato di cartone. Inserire il cartone nel sacchetto per la polvere come mostrato in figura. Prestare attenzione affinché il sacchetto per la polvere aderisca alle pareti del contenitore per lo sporco.



7. Riagganciare i fermi di chiusura a destra e a sinistra negli appositi occhielli.



8. Spostare lentamente verso il basso i fermi di chiusura. Il contenitore per lo sporco viene fissato saldamente sotto la cassa. Prestare attenzione affinché la tenuta sia perfetta.



9. L'aspirapolvere centralizzato è chiuso e può essere messo in funzione.



10. Inserire nuovamente la spina. Nel caso del **profivac IntelligentSystem**, il pulsante Reset sull'apparecchio deve essere premuto per almeno cinque secondi affinché si spenga l'indicatore della manutenzione. A questo punto l'apparecchio è nuovamente pronto all'uso.

## PULIZIA DEL FILTRO

Nell'aspirapolvere centralizzato, un filtro lamellare altamente efficace, con una superficie di 1,30 m<sup>2</sup>, consente di ottenere un'aria di scarico completamente pulita. Nel corso del tempo può succedere che sulla superficie del filtro si formi uno strato di polvere. In questo caso è necessario pulire il filtro.

Il filtro lamellare si può lavare a mano con acqua fredda. Inserire il filtro nell'aspirapolvere centralizzato solo se è completamente asciutto. I filtri umidi si intasano velocemente.

Attenzione: staccare la spina!



1. Togliere il contenitore per lo sporco come descritto alla sezione «Sostituzione del sacchetto per la polvere» (pagina 12).



2. Allentare la vite ed estrarre il filtro dal supporto.



3. Sciacquare il filtro sotto il rubinetto dell'acqua.

4. Far asciugare il filtro ponendolo in un luogo aerato.



5. Dopo che si è completamente asciugato, rimontare il filtro. Spingere il filtro nell'apposito supporto e riavvitare saldamente la vite.



6. Rimontare il contenitore per lo sporco come descritto alla sezione «Sostituzione del sacchetto per la polvere» (pagina 12). L'aspirapolvere

## PULIZIA DEL FILTRO

---

vere centralizzato è chiuso e può essere messo in funzione.



7. Inserire nuovamente la spina. Nel caso del **profivac IntelligentSystem**, il pulsante Reset sull'apparecchio deve essere premuto per almeno cinque secondi. A questo punto l'apparecchio è nuovamente pronto all'uso.

OPPURE

Acquistare un secondo filtro (99999106). Montare il secondo filtro al posto di quello sporco, quindi pulire quest'ultimo aspirando le impurità!

## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Se sull'impugnatura lampeggiano tutti i LED, è necessario sostituire le batterie.

Nella parte anteriore dell'indicatore, rimuovere il coperchio delle batterie con un cacciavite a croce. Rimuovere le batterie vecchie e inserire quelle nuove (polo negativo della batteria nella direzione della molla).



## Supporto di protezione del tubo flessibile: una geniale invenzione di profivac.

Ora è possibile fissare la protezione del tubo flessibile all'apposito supporto.



## Sistema di logistica del tubo (SLT)



È vietato aspirare con il sistema di logistica del tubo senza impugnatura!



È necessario pertanto innestare sempre l'impugnatura prima di aspirare, in caso contrario non può essere garantita la sicurezza!

## GARANZIA

---

### Garanzia di 5 anni

L'aspirapolvere centralizzato profivac ha una garanzia di 5 anni.

Il periodo di garanzia comincia dalla data di rilascio della fattura.

Durante il periodo di garanzia, l'aspirapolvere centralizzato difettoso può essere restituito. È necessario inviare anche la prova d'acquisto e la scheda di registrazione della garanzia compilata. Successivamente invieremo l'apparecchio riparato.

La prestazione di garanzia vale solo per vizi del materiale o di produzione. Sono quindi esclusi:

- La normale usura
- I danni dovuti a urti
- Gli effetti dell'umidità
- L'uso improprio
- Gli effetti esterni
- Gli interventi di terzi

Allo scadere del periodo di garanzia, le riparazioni effettuate saranno addebitate.

Siamo disponibili a rispondere ad eventuali domande anche telefonicamente. Il numero del servizio di assistenza è riportato sulla targhetta dell'aspirapolvere centralizzato.

Per tutti gli accessori **profivac** viene concessa una garanzia di 2 anni.

Si prega di togliere sempre la spina prima di effettuare lavori di pulizia o manutenzione sull'aspirapolvere centralizzato profivac!

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
Scarsa potenza di aspirazione	<p>Contenitore per lo sporco pieno</p> <p>Filtro ostruito</p> <p>Tubo flessibile intasato</p> 	<p>Svuotare il contenitore per lo sporco</p> <p>Pulire il filtro</p> <p>Liberare le parti ostruite premendo le leggermente, quindi accendere brevemente l'aspirapolvere centralizzato per aspirare lo sporco. Ripetere più volte se necessario.</p>
	<p>Tubazione intasata</p> 	<p>Accendere l'apparecchio con il tubo flessibile montato, chiudere la tubazione con la mano per 20 secondi, l'apparecchio va in vuoto, rimuovere la mano, se la potenza di aspirazione è ancora debole, ripetere la procedura. Pulire la tubazione con la spirale di pulizia dei tubi. Se necessario, contattare il servizio clienti.</p>
	<p>Scarsa tenuta tra il contenitore per lo sporco e la cassa</p>	<p>Controllare la guarnizione della cassa e pulire se necessario, controllare la guarnizione del contenitore per lo sporco e pulire se necessario, riposizionare il contenitore per lo sporco. Se la guarnizione è difettosa, contattare il servizio clienti.</p>
L'aspirapolvere centralizzato non si accende	<p>La spina elettrica è nella presa?</p> <p>Il fusibile è scattato?</p> <p>Batterie scariche</p> 	<p>Inserire la spina.</p> <p>Sostituire il fusibile, se il guasto si ripete contattare il servizio clienti.</p> <p>Sostituire le batterie sull'impugnatura.</p> <p><b>L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE ACCESO MANUALMENTE MEDIANTE IL PULSANTE SULL'UNITÀ CENTRALE. IN QUESTO MODO È POSSIBILE VERIFICARE SE È DIFETTOSO L'APPARECCHIO O LA RADIO.</b></p>

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
L'indicatore del filtro/del contenitore per lo sporco non si spegne	<p>Il pulsante Reset non è stato premuto</p> <p>L'indicatore della manutenzione (la chiave) è acceso, difetto tecnico dell'apparecchio</p>	<p>Premere il pulsante Reset per almeno 5 secondi</p> <p>Le spazzole sono logore. Informare il servizio clienti.</p>
Disattivazione della protezione	Se tutte le prese di aspirazione sono chiuse, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 30 secondi.	
Disattivazione per inattività	Dopo un'ora di aspirazione l'apparecchio si spegne automaticamente.	

### PROTOCOLLO DI PROVA:

CERTIFICAZIONE DEL PRODOTTO:

electrosuisse >>

## SCHEDA DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

---

Cognome / Nome

Via

CAP / Città

Telefono

Fax

E-mail

Numero di serie

Data d'acquisto

Modello

Timbro del rivenditore

Si prega di compilare, copiare e inviare via  
fax al numero (0041) 041 833 88 98 o via  
e-mail all'indirizzo [info@zentralstaubsauger.ch](mailto:info@zentralstaubsauger.ch)

[www.zentralstaubsauger.ch](http://www.zentralstaubsauger.ch)



# späni

Zentrale Haustechnik AG  
Bahnhofstrasse 32  
6422 Steinen

Tel: 041 833 88 99  
[info@zentralstaubsauger.ch](mailto:info@zentralstaubsauger.ch)